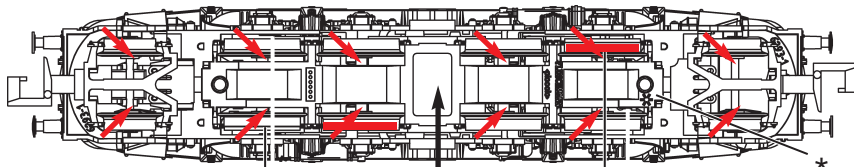


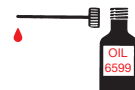
Gleis und Räder stets sauber halten
Keep tracks and wheels clean at all times
Les voies et roues doivent être tenues toujours propres



9427 neu/new/nouveau : 942701

An der markierten Stelle kann der **Schaltmagnet 9427/942701** eingebaut werden.
The indicated point can be used for locating the **switching magnet 9427/942701**.
L'aimant permanent **9427/942701** peut être monté à l'endroit indiqué.

54 7004
Ersatzhaftreifen
Spare friction tyres
Bandages de rechange



Ölen: Geölt werden Motor und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur FLEISCHMANN-Öl 6599 verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.
Lubrification: The motor and gear-box should only be oiled at the bearing points marked. Only use FLEISCHMANN oil 6599. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.
Graissage: Il faut huiler le moteur et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée FLEISCHMANN 6599. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

N

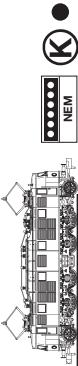
FLEISCHMANN



N

FLEISCHMANN

FLEISCHMANN 731902



Neuheit 2009

Betriebsanleitung
Operating instructions
Instructions de service

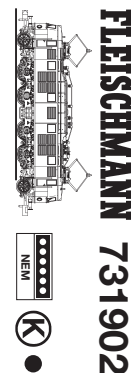
Warnhinweise: • Warning instructions: • Indications d'avertissement:

⊗ Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet, wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen, Verschluckungsgefahr ⊗ Not suitable for children under 3 years due to the functional sharp edges and points required in this model. Danger of swallowing ⊗ Ne convient pas pour des enfants de moins de 3 ans, en raison des fonctions d'utilisation et des formes à arêtes tranchantes du modèle. Danger d'aspiration ⊗ Niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar vanwege functionele en/of modelgewenste scherpe randen en punten. Verslikkingsgevaar ⊗ Non adatto ai bambini di età minore di 3 anni a causa degli spigoli e delle parti sporgenti, pericolo di soffocamento ⊗ No apropiado para niños de menos de 3 años, debido a que este modelo requiere cantos y puntos funcionales agudos. ⊗ Er ikke egnet for børn under 3 år, p. g. a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser. ⊗ Não conveniente para crianças sob 3 anos devido às bordas agudas funcionais e pontos exigiram neste modelo assim como perigo de engolir. ⊗ ΠΡΟΣΟΧΗ. Τα προϊόντα αυτά δεν απηρέονται σε παιδιά κάτω των 3 χρόνων διότι είναι κοφτερά και σχημάτ και κινδύνος να τα καταπούν. ⊗ Ei soveltu tukehtumisvaaraan vuoksi alle 3-vuotiaalle lapsille. Sisältää toimivuuden ja muotoilun kannalta oleellisia teräviä reunoja ja piikkejä. ⊗ Inte ägnat för barn under 3 år därför att där finns spetsor och vassa kanter och fara för sväljning. ⊗ Nevhodne pro děti do 3 let: funkční díly mají ostré hrany a špičky, nebezpečí spolknutí malých součástek a dilů. Uchovávejte a dodržujte toto upozornění. ⊗ Zabawka ze względu na cechy działania, budowe modelu z ostrymi krawędziami oraz możliwością połknięcia mniejszych części nie jest przystosowana dla dzieci poniżej 3 lat. ⊗ Ni primerno za otroke do 3. leta starosti zaradi funkcionalno ostrih robov in konic, kot tudi nevarnosti požrja.

Verpackung aufbewahren! • Retain carton! • Gardez l'emballage s.v.p.! • Verpakking bewaren! • Ritenero l'imballaggio. GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO. KG D-91560 HEILSBRONN, GERMANY www.fleischmann.de



14 V ==



FLEISCHMANN 731902

FLEISCHMANN

N

Betriebsanleitung
Operating instructions
Instructions de service

N

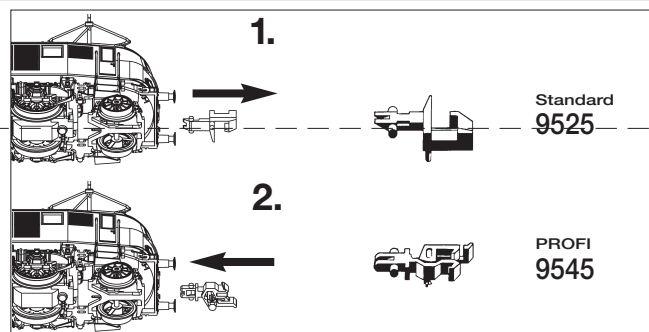
FLEISCHMANN

FLEISCHMANN Digital Komponenten sind komplexe elektronische Systeme. Die Kompatibilität und Funktionssicherheit kann daher nur bei Verwendung von Original FLEISCHMANN Bauteilen und Komponenten gewährleistet werden. Bei Verwendung von nicht Original FLEISCHMANN Bauteilen oder von uns nicht freigegebenen Komponenten erlischt die Garantiepflichtung. Ebenso können wir dann die Einhaltung der EMV-Richtlinien nicht mehr garantieren.

Important notes on the Garantie:
FLEISCHMANN Digital Components are complex electronic systems. Their compatibility and functionality can only be guaranteed when used with original FLEISCHMANN parts and components. The conditions of the guarantee will be considered void if non-original FLEISCHMANN parts or other unauthorised parts have been used.

Remarque importante sur la garantie :
Les composants FLEISCHMANN Digital sont des Systèmes électroniques complexes. Leur compatibilité et leur sécurité de fonctionnement ne peuvent donc être assurées qu'avec l'utilisation de modules et composants FLEISCHMANN d'origine. L'utilisation de modules non FLEISCHMANN et de composants non homologués par FLEISCHMANN entraîne l'extinction de toute prétention à garantie et de la garantie de conformité aux directives CEM.

Kupplungstausch - exchange coupling - changement des attelages

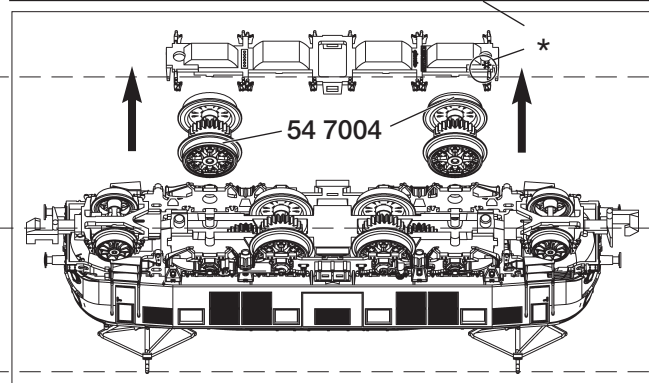


Standard
9525

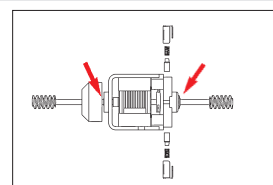
PROFI
9545

Haftreifenwechsel - exchange of friction tyres - changement des bandages

- * Dieser Stern bezeichnet nach Norm NEM 621 die Masse-führende "gemeinsame Seite" der Lok.
- * This star indicates the "common side" of the loco conforming to the standard NEM 621.
- * Cette étoile désigne, d'après la norme NEM 621, le "côté commun" de la version la plus courante de la loco.



Ersatzmotor/Kohlenwechsel - motor service - service moteur



507319
Ersatzmotor mit Schwungrad
Replacement motor with flywheel
Moteur de rechange avec volant à inertie
Analogbetrieb / analog operation /
opération analogique :
4-14 V =
Betriebsspannung
Normal voltage
Tension de service

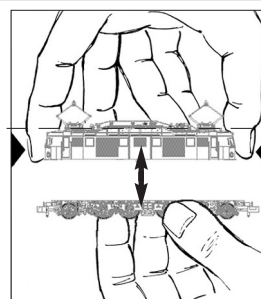


6518
Ersatzschleifkohle
Spare brushes
Balais de rechange

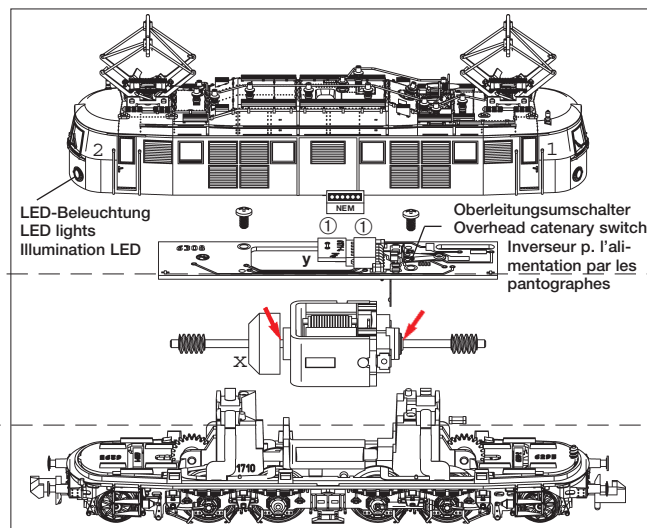
Pflegehinweise - service information - conseils d'entretien

Wir empfehlen, die Schmierstellen der Lok je nach Betriebsdauer und -bedingungen zu überprüfen und ggfs. zu ölen.
We recommend to inspect the lubrication of the loco's bearings depending on the operational duration and -conditions and as a result, to oil them.
Nous recommandons pour inspecter le lubrification de l'endroits indiquées dépendent de la durée et les conditions opérationnelle et par conséquent, les huiler.

Lok öffnen - opening the loco - le démontage de la locomotive



Ein Öffnen der Lok ist nur zum Einbau eines digitalen Empfängerbausteins, Schleifkohlenwechsel, ölen der Motor-/Getriebelager sowie zum Umschalten auf Oberleitungsbetrieb erforderlich. Durch leichtes Zusammenpressen der Stirnseiten lässt sich das Fahrzeugunterteil herausziehen.
Opening the loco is only necessary to install a digital receiver, to replace carbon brushes, to oil the motor and gear-box axles and to switch to overhead catenary. By lightly pressing the ends, the wagon under-section can be pulled out.
Le démontage de la loco est uniquement nécessaire pour l'installation d'un décodeur digitale remplacement, pour le graissage du moteur et des engrenages, que pour changer la position d'inverseur pour l'alimentation par les pantographes. Une légère pression sur les extrémités de la carrosserie permet de retirer le sous-basement.



Oberleitungsschalter/Overhead catenary switch/Inverseur p. l'alimentation par les pantographes - Position:

- Stromzuführung über Gleis/pick up current from the track/Alimentation par les rails
- Stromzuführung durch Oberleitung/pick up current from the catenary/Alimentation par les pantographes

Steckschnittstelle nach NEM 651, auf gleiche Lage der Kennzeichnung ① achten!
Interface (NEM 651), pay attention that the markings ① are positioned at the same side.
Interface (selon NEM 651); veillant à ce que les repères ① soient du même côté.

Einbau eines digitalen Empfängerbausteins: Anstelle des Brückensteckers x kann ein DECODER (DCC: 6858, neu: 685301) mit 6-poligem Stecker (NEM 651) gesteckt werden. Beim Einbau bitte die Betriebsanleitung des jeweiligen DECODERS beachten.

Installing the digital decoder: A 6-pole DECODER (DCC: 6858, neu: 685301) (NEM 651) can be plugged in instead of jumper x. Please consult the instructions included with the respective DECODER for fitting advice.

Montage d'un module récepteur digital : A la position du fiche de pontage y un DECODER (DCC : 6858, nouveau: 685301) à 6 pôles (NEM 651) peut être connecté. Pour le montage, se référer au mode d'emploi du DECODER.

Beim Zusammenbau darauf achten, dass Führerstand 2 auf der Seite der Schwungradmasse (x) liegt.
For re-assembly, the no. 2 cabin should be positioned on the flywheel (x) side.

Au re-montage veillez à ce, que le poste 2 soit à la côte de volant à inertie x.

Nota importante sulla garanzia:
I componenti FLEISCHMANN Digital sono sistemi elettronici complessi. La compatibilità e la sicurezza di funzionamento possono quindi essere garantite esclusivamente con l'utilizzo dei moduli e componenti originali FLEISCHMANN. L'utilizzo di moduli non originali FLEISCHMANN o di componenti non omologati da FLEISCHMANN comporta il decadimento dell'obbligo di garanzia, inoltre può più essere garantito il rispetto delle direttive EMC.

Belangrijke aanwijzing over garantie:
De digitale FLEISCHMANN componenten zijn complexe elektronische systemen. De compatibiliteit en de bedrijfszekerheid kunnen dan ook alleen bij het gebruik van originele componenten en onderdelen van FLEISCHMANN worden gegarandeerd. Bij het gebruik van niet originele FLEISCHMANN onderdelen of onderdelen van andere fabrikanten wordt de garantie van FLEISCHMANN niet meer gegarandeerd.